



Број: 17-14-1-907-2/17
Сарајево, 14. март 2017. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

| | | | |
|--|-------------------------|---------------|-----------------|
| BOSNA I HERCEGOVINA PARLAMENTARNA SKUPSTINA BOSNE I HERCEGOVINE SARAJEVO | | | |
| PRIMLJENO: 16.03.2017 | | | |
| Prethodni broj | Класификација opisna | Redni broj | Broj priloge |
| 01,02-05-2-942/17 | | | |

S

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

Предмет: Сагласност за ратификацију протокола, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Протокол уз Споразум о стабилизацији и придруживању између Босне и Херцеговине, с једне стране, и Европских заједница и њихових држава чланица, с друге стране, како би се узело у обзир приступање Републике Хрватске Европској унији. Протокол је потписао др Денис Звиздић, предсједавајући Савјета министара БиХ, 15. децембра 2016. године, у Бриселу.

Будући да је Министарство спољне трговине и економских односа БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог протокола, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Борис Буха

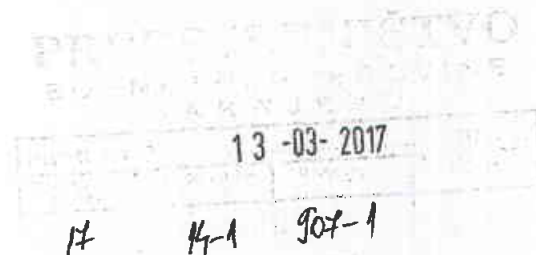


MFA-BA-MPP

Broj: 08/1-23-05-5-45024-3/16

Datum: 06.03.2017.godine

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO



PREDMET: Prijedlog odluke o ratifikaciji Protokola uz Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju između Bosne i Hercegovine, s jedne strane i Evropskih zajednica i njihovih država članica, s druge strane, kako bi se uzelo u obzir pristupanje Republike Hrvatske Evropskoj uniji, dostavlja se

U prilogu akta dostavljamo nacrt Odluke o ratifikaciji Protokola uz Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju između Bosne i Hercegovine, s jedne strane i Evropskih zajednica i njihovih država članica, s druge strane, kako bi se uzelo u obzir pristupanje Republike Hrvatske Evropskoj uniji, potpisanog 15. decembra 2016. godine u Briselu.

Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na 41. vanrednoj sjednici, održanoj 9. septembra 2016. godine, donijelo Odluku o prihvatanju Protokola uz Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju između Bosne i Hercegovine, s jedne strane i Evropskih zajednica i njihovih država članica, s druge strane, kako bi se uzelo u obzir pristupanje Republike Hrvatske Evropskoj uniji, i ovlastilo predsjedavajućeg Vijeća ministara Bosne i Hercegovine da potpiše ovaj Protokol.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na svojoj vanrednoj sjednici, održanoj 21. februara 2017. godine, utvrdilo Prijedlog Odluke o ratifikaciji navdenog Protokola.

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odgovarajućim odredbama Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH" broj 29/00 i 32/13), provede postupak ratifikacije navedenog Ugovora.

S poštovanjem,



Prilog: kao u tekstu

S

ПРОТОКОЛ
КЪМ СПОРАЗУМЕНИЕТО ЗА СТАБИЛИЗИРАНЕ И АСОЦИИРАНЕ
МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ
И ТЕХНИТЕ ДЪРЖАВИ ЧЛЕНКИ, ОТ ЕДНА СТРАНА,
И БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА, ОТ ДРУГА СТРАНА,
С ОГЛЕД ПРИСЪЕДИНЯВАНЕТО
НА РЕПУБЛИКА ХЪРВАТИЯ
КЪМ ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

PROTOCOLO
DEL ACUERDO DE ESTABILIZACIÓN Y ASOCIACIÓN
ENTRE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
Y SUS ESTADOS MIEMBROS, POR UNA PARTE,
Y BOSNIA Y HERZEGOVINA, POR OTRA,
PARA TENER EN CUENTA LA ADHESIÓN DE LA REPÚBLICA DE CROACIA
A LA UNIÓN EUROPEA

PROTOKOL
K DOHODĚ O STABILIZACI A PŘIDRUŽENÍ
MEZI EVROPSKÝMI SPOLEČENSTVÍMI
A JEJICH ČLENSKÝMI STÁTY NA JEDNÉ STRANĚ
A BOSNOU A HERCEGOVINOU NA STRANĚ DRUHÉ
S OHLEDEM NA PŘISTOUPENÍ
CHORVATSKÉ REPUBLIKY
K EVROPSKÉ UNII

PROTOKOL
TIL STABILISERINGS- OG ASSOCIERINGSAFTALEN
MELLEM DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER
OG DERES MEDLEMSSTATER PÅ DEN ENE SIDE
OG BOSNIEN-HERCEGOVINA PÅ DEN ANDEN SIDE
FOR AT TAGE HENSYN TIL
REPUBLIKKEN KROATIENS TILTRÆDELSE
AF DEN EUROPÆISKE UNION

PROTOKOLL
ZUM STABILISIERUNGS- UND ASSOZIIERUNGSABKOMMEN
ZWISCHEN DEN EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
UND IHREN MITGLIEDSTAATEN EINERSEITS
UND BOSNIEN UND HERZEGOWINA ANDERERSEITS
ANLÄSSLICH DES BEITRITTS DER REPUBLIK KROATIEN
ZUR EUROPÄISCHEN UNION

ÜHELT POOLT EUROOPA ÜHENDUSTE
JA NENDE LIIKMESRIIKIDE NING
TEISELT POOLT BOSNIA JA HERTSEGOVIINA
VAHELISELE STABILISEERIMIS- JA
ASSOTSIEERIMISLEPINGULE
HORVAATIA VABARIIGI EUROOPA LIIDUGA
ÜHINEMISE ARVESSE VÕTMISEKS LISATUD
PROTOKOLL

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ
ΣΤΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΣΤΑΘΕΡΟΠΟΙΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΔΕΣΗΣ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
ΚΑΙ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΟΥΣ, ΑΦΕΝΟΣ,
ΚΑΙ ΤΗΣ ΒΟΣΝΙΑΣ-ΕΡΖΕΓΟΒΙΝΗΣ, ΑΦΕΤΕΡΟΥ,
ΩΣΤΕ ΝΑ ΛΗΦΘΕΙ ΥΠΟΨΗ Η ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΗ
ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΚΡΟΑΤΙΑΣ
ΣΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ

PROTOCOL
TO THE STABILISATION AND ASSOCIATION AGREEMENT
BETWEEN THE EUROPEAN COMMUNITIES
AND THEIR MEMBER STATES, OF THE ONE PART,
AND BOSNIA AND HERZEGOVINA, OF THE OTHER PART,
TO TAKE ACCOUNT OF THE ACCESSION
OF THE REPUBLIC OF CROATIA
TO THE EUROPEAN UNION

PROTOCOLE
À L'ACCORD DE STABILISATION ET D'ASSOCIATION
ENTRE LES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
ET LEURS ÉTATS MEMBRES, D'UNE PART,
ET LA BOSNIE-ET-HERZÉGOVINE, D'AUTRE PART,
VISANT À TENIR COMPTE DE L'ADHÉSION
DE LA RÉPUBLIQUE DE CROATIE
À L'UNION EUROPÉENNE

PROTOKOL
UZ SPORAZUM O STABILIZACIJI I PRIDRUŽIVANJU
IZMEĐU EUROPSKIH ZAJEDNICA
I NJIHOVIH DRŽAVA ČLANICA, S JEDNE STRANE,
I BOSNE I HERCEGOVINE, S DRUGE STRANE,
KAKO BI SE UZELO U OBZIR PRISTUPANJE
REPUBLIKE HRVATSKE
EUROPSKOJ UNIJI

PROTOCOLLO
DELL'ACCORDO DI STABILIZZAZIONE E DI ASSOCIAZIONE
TRA LE COMUNITÀ EUROPEE
E I LORO STATI MEMBRI, DA UNA PARTE,
E LA BOSNIA-ERZEGOVINA, DALL'ALTRA,
PER TENER CONTO DELL'ADESIONE
DELLA REPUBBLICA DI CROAZIA ALL'UNIONE EUROPEA

PROTOKOLS
STABILIZĀCIJAS UN ASOCIĀCIJAS NOLĪGUMAM
STARP EIROPAS KOPIENĀM
UN TO DALĪBVALSTĪM, NO VIENAS PUSES,
UN BOSNIJU UN HERCEGOVINU, NO OTRAS PUSES,
LAI ŅEMTU VĒRĀ HORVĀTIJAS REPUBLIKAS
PIEVIEŅOŠANOS EIROPAS SAVIENĪBAI

EUROPOS BENDRIJŲ BEI
JŲ VALSTYBIŲ NARIŲ IR
BOSNIJOS IR HERCEGOVINOS
STABILIZACIJOS IR ASOCIACIJOS SUSITARIMO
PROTOKOLAS,
KURIUO ATSIŽVELGIAMA
Į KROATIJOS RESPUBLIKOS ĮSTOJIMĄ
Į EUROPOS SĄJUNGĄ

JEGYZÖKÖNYV
AZ EGYRÉSZRŐL AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK ÉS TAGÁLLAMAİK,
MÁS RÉSZRŐL BOSZNIA ÉS HERCEGOVINA KÖZÖTTI
STABILIZÁCIÓS ÉS TÁRSULÁSI MEGÁLLAPODÁSHOZ
A HORVÁT KÖZTÁRSASÁG EURÓPAI UNIÓHOZ TÖRTÉNŐ CSATLAKOZÁSÁNAK
FIGYELEMBEVÉTELE CÉLJÁBÓL

PROTOKOLL
GHALL-FTEHIM TA' STABBILIZZAZZJONI U ASSOĊJAZZJONI
BEJN IL-KOMUNITAJIET EWROPEJ
U L-ISTATI MEMBRI TAGHHOM, MINN NAHA,
U L-BOŽNIJA-HERZEGOVINA MIN-NAHA L-OHRA,
SABIEX TITQIES L-ADEŻJONI
TAR-REPUBBLIKA TAL-KROAZJA
MAL-UNJONI EWROPEA

PROTOCOL
BIJ DE STABILISATIE- EN ASSOCIATIEOVEREENKOMST
TUSSEN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
EN HUN LIDSTATEN, ENERZIJD
EN BOSNIË EN HERZEGOVINA, ANDERZIJD
OM REKENING TE HOUDEN MET
DE TOETREDING VAN DE REPUBLIEK KROATIË
TOT DE EUROPESE UNIE

PROTOKÓŁ
DO UKŁADU O STABILIZACJI I STOWARZYSZENIU
MIĘDZY WSPÓLNOTAMI EUROPEJSKIMI
I ICH PAŃSTWAMI CZŁONKOWSKIMI, Z JEDNEJ STRONY,
A BOŚNIĄ I HERCEGOWINĄ, Z DRUGIEJ STRONY,
W CELU UWZGLĘDNIENIA PRZYSTĄPIENIA
REPUBLIKI CHORWACJI
DO UNII EUROPEJSKIEJ

PROTOCOLO
AO ACORDO DE ESTABILIZAÇÃO E DE ASSOCIAÇÃO
ENTRE AS COMUNIDADES EUROPEIAS
E OS SEUS ESTADOS-MEMBROS, POR UM LADO,
E A BÓSNIA E HERZEGOVINA, POR OUTRO,
A FIM DE TER EM CONTA A ADESAO
DA REPÚBLICA DA CROÁCIA
À UNIÃO EUROPEIA

PROTOCOL
LA ACORDUL DE STABILIZARE ȘI DE ASOCIERE
DINTRE COMUNITĂȚILE EUROPENE
ȘI STATELE MEMBRE ALE ACESTORA, PE DE O PARTE,
ȘI BOSNIA ȘI HERȚEGOVINA, PE DE ALTĂ PARTE,
PENTRU A SE ȚINE SEAMA DE ADERAREA
REPUBLICII CROAȚIA
LA UNIUNEA EUROPEANĂ

PROTOKOL
K DOHODE O STABILIZÁCIÍ A PRIDRUŽENÍ
MEDZI EURÓPSKÝMI SPOLOČENSTVAMI
A ICH ČLENSKÝMI ŠTÁTMI NA JEDNEJ STRANE
A BOSNOU A HERCEGOVINOU NA STRANE DRUHEJ
NA ÚČELY ZOHLADNENIA PRISTÚPENIA
CHORVÁTSKEJ REPUBLIKY
K EURÓPSKEJ ÚNII

PROTOKOL
K STABILIZACIJSKO-PRIDRUŽITVENEMU SPORAZUMU
MED EVROPSKIMA SKUPNOSTMA
IN NJUNIMI DRŽAVAMI ČLANICAMI NA ENI STRANI
TER BOSNO IN HERCEGOVINO NA DRUGI STRANI
ZARADI UPOŠTEVANJA PRISTOPA
REPUBLIKE HRVAŠKE
K EVROPSKI UNIJI

PÖYTÄKIRJA
EUROOPAN YHTEISÖJEN JA NIIDEN JÄSENVALTIOIDEN
SEKÄ BOSNIA JA HERTSEGOVINAN VÄLISEEN
VAKAUTUS- JA ASSOSIAATIOSOPIMUKSEEN
KROATIAN TASAVALLAN
EUROOPAN UNIONIIN LIITTYMISEN
HUOMIOON OTTAMISEKSI

PROTOKOLL
TILL STABILISERINGS- OCH ASSOCIERINGSAVTALET
MELLAN EUROPEISKA GEMENSKAPERNA
OCH DERAS MEDLEMSSTATER, Å ENA SIDAN,
OCH BOSNIEN OCH HERCEGOVINA, Å ANDRA SIDAN,
MED ANLEDNING AV
REPUBLIKEN KROATIENS
ANSLUTNING TILL EUROPEISKA UNIONEN

PROTOKOL
UZ SPORAZUM O STABILIZACIJI I PRIDRUŽIVANJU
IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE, S JEDNE STRANE, I EVROPSKIH ZAJEDNICA
I NJIHOVIH DRŽAVA ČLANICA, S DRUGE STRANE,
KAKO BI SE UZELO U OBZIR PRISTUPANJE
REPUBLIKE HRVATSKE
EVROPSKOJ UNIJI

ПРОТОКОЛ
УЗ СПОРАЗУМ О СТАБИЛИЗАЦИЈИ И ПРИДРУЖИВАЊУ
ИЗМЕЂУ БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ, С ЈЕДНЕ СТРАНЕ, И ЕВРОПСКИХ ЗАЈЕДНИЦА
И ЊИХОВИХ ДРЖАВА ЧЛАНИЦА, С ДРУГЕ СТРАНЕ,
КАКО БИ СЕ УЗЕЛО У ОБЗИР ПРИСТУПАЊЕ
РЕПУБЛИКЕ ХРВАТСКЕ
ЕВРОПСКОЈ УНИЈИ

ПРОТОКОЛ
УЗ СПОРАЗУМ О СТАБИЛИЗАЦИЈИ И ПРИДРУЖИВАЊУ
ИЗМЕЂУ БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ, С ЈЕДНЕ СТРАНЕ, И ЕВРОПСКИХ ЗАЈЕДНИЦА
И ЊИХОВИХ ДРЖАВА ЧЛАНИЦА, С ДРУГЕ СТРАНЕ,
КАКО БИ СЕ УЗЕЛО У ОБЗИР ПРИСТУПАЊЕ
РЕПУБЛИКЕ ХРВАТСКЕ
ЕВРОПСКОЈ УНИЈИ

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА

с једне стране, и

КРАЉЕВИНА БЕЛГИЈА,

РЕПУБЛИКА БУГАРСКА,

ЧЕШКА РЕПУБЛИКА,

КРАЉЕВИНА ДАНСКА,

САВЕЗНА РЕПУБЛИКА ЊЕМАЧКА,

РЕПУБЛИКА ЕСТОНИЈА,

ИРСКА,

РЕПУБЛИКА ГРЧКА,

КРАЉЕВИНА ШПАНИЈА,

РЕПУБЛИКА ФРАНЦУСКА,

РЕПУБЛИКА ХРВАТСКА,

РЕПУБЛИКА ИТАЛИЈА,

РЕПУБЛИКА КИПАР,

РЕПУБЛИКА ЛЕТОНИЈА,

РЕПУБЛИКА ЛИТВАНИЈА,

ВЕЛИКО ВОЈВОДСТВО ЛУКСЕМБУРГ,

МАЂАРСКА,

РЕПУБЛИКА МАЛТА,

КРАЉЕВИНА ХОЛАНДИЈА,

РЕПУБЛИКА АУСТРИЈА,

РЕПУБЛИКА ПОЉСКА,

РЕПУБЛИКА ПОРТУГАЛ,

РУМУНИЈА,

РЕПУБЛИКА СЛОВЕНИЈА,

СЛОВАЧКА РЕПУБЛИКА,

РЕПУБЛИКА ФИНСКА,

КРАЉЕВИНА ШВЕДСКА,

УЈЕДИЊЕНО КРАЉЕВСТВО ВЕЛИКЕ БРИТАНИЈЕ И СЈЕВЕРНЕ ИРСКЕ

уговорне стране Уговора о Европској унији, Уговора о функционисању Европске уније и Уговора о оснивању Европске заједнице за атомску енергију, у даљем тексту: државе чланице, и

ЕВРОПСКА УНИЈА и ЕВРОПСКА ЗАЈЕДНИЦА ЗА АТОМСКУ ЕНЕРГИЈУ,

у даљем тексту: Европска унија,

с друге стране,

узимајући у обзир приступање Републике Хрватске (у даљем тексту: Хрватска) Европској унији 1. јула 2013. године,

С обзиром:

- (1) да је Привремени споразум између Европских заједница и њихових држава чланица, с једне стране, и Босне и Херцеговине, с друге стране, потписан у Луксембургу, 16. јуна 2008. године, и да је био на снази у периоду од 1. јула 2008. године до 31. маја 2015. године;

- (2) да је Уговор о приступању Хрватске Европској унији (у даљем тексту: Уговор о приступању) потписан у Бриселу, 9. децембра 2011. године;
- (3) да је Хрватска је приступила Европској унији 1. јула 2013. године;
- (4) да је Споразум о стабилизацији и придруживању између Европских заједница и њихових држава чланица, с једне стране, и Босне и Херцеговине, с друге стране (у даљем тексту: ССП) потписан у Луксембургу, 16. јуна 2008. године, а ступио на снагу 1. јуна 2015. године;
- (5) да се, у складу с чланом 6. став 2. Акта о приступању Хрватске, приступање Хрватске ССП–у договара закључивањем протокола уз ССП;
- (6) да су, у складу с чланом 37. став 3. ССП–а одржане консултације како би се осигурало да се посвети пажња обостраним интересима Европске уније и Босне и Херцеговине који су наведени у том споразуму,

ДОГОВОРИЛЕ СУ СЕ О СЉЕДЕЋЕМ:

ОДЈЕЉАК I

УГОВОРНЕ СТРАНЕ

ЧЛАН 1.

Хрватска ће бити страна у ССП-у, те ће прихватити и узети на знање, на исти начин као и остале државе чланице Европске уније, текстове ССП-а, као и заједничких изјава, једностраних изјава приложених уз Завршни акт потписан истог дана.

ОДЈЕЉАК II

ПРИЛАГОЂАВАЊЕ ТЕКСТА ССП-а, УКЉУЧУЈУЋИ ЊЕГОВЕ АНЕКСЕ И ПРОТОКОЛЕ

ПОЉОПРИВРЕДНИ ПРОИЗВОДИ

ЧЛАН 2.

ПОЉОПРИВРЕДНИ ПРОИЗВОДИ *SENSU STRICTO*

1. У члану 27. став 3. ССП-а додаје се нови подстав:

„Од дана ступања на снагу овог протокола како би се узело у обзир приступање Хрватске Европској унији или, у случају да се овај протокол привремено примјењује, од дана његове привремене примјене, годишња царинска квота утврђена у првом подставу ће износити 13.210 тона (у нето тежини).“

2. У члану 27. ССП-а додаје се нови став:

„4а. Поред става 4, од дана ступања на снагу овог протокола како би се узело у обзир приступање Хрватске Европској унији или, у случају да се овај протокол привремено примјењује, од дана његове привремене примјене Босна и Херцеговина ће укинути царине које се примјењују на увоз одређених пољопривредних производа поријеклом из Уније, наведене у Анексу III(ф) у оквиру царинске квоте назначене за конкретне производе.“

3. Анекс I уз овај протокол додаје се као Анекс III(ф) уз ССП.

ЧЛАН 3.

РИБЕ И РИБЉИ ПРОИЗВОДИ

1. У члану 28. ССП-а додаје се нови став:

„1а. Од дана ступања на снагу овог протокола како би се узело у обзир приступање Хрватске Европској унији или, у случају да се овај протокол привремено примјењује, од дана његове привремене примјене, Унија ће укинути све царине или таксе једнаког учинка на рибе и рибље производе поријеклом из Босне и Херцеговине, осим оних наведених у Анексу IV(a). Производи наведени у Анексу IV(a) подлијежу одредбама које су у њему утврђене.“

2. У члану 28. ССП-а додаје се нови став:

„3. Од дана ступања на снагу овог протокола како би се узело у обзир приступање Хрватске Европској унији или, у случају да се овај протокол привремено примјењује, од дана његове привремене примјене, Босна и Херцеговина ће отворити бесцаринску квоту за увоз живог шарана из тарифне ознаке 0301 93 00 Комбиноване номенклатуре, у оквиру годишње царинске квоте од 75 тона. Увоз преко оквира квоте подлијеже царинама прописаним у Анексу V ССП-а.“

3. Анекс II уз овај протокол додаје се као Анекс IV(a) уз ССП.

ЧЛАН 4.

ПРЕРАЂЕНИ ПОЉОПРИВРЕДНИ ПРОИЗВОДИ

Анекс III уз овај протокол додаје се као Анекс III уз Протокол 1 уз ССП.

ЧЛАН 5.

СПОРАЗУМ О ВИНУ

Од дана ступања на снагу овог протокола како би се узело у обзир приступање Хрватске Европској унији или, у случају да се овај протокол привремено примјењује, од дана његове привремене примјене, Анекс I Протокола 7 уз ССП који се наводи у члану 27. став 5. мијења се као што је утврђено у Анексу IV уз овај протокол.

ОДЈЕЉАК III

ОПШТЕ И ЗАВРШНЕ ОДРЕДБЕ

ЧЛАН 6.

Овај протокол и његови анекси чине саставни дио ССП-а.

ЧЛАН 7.

1. Овај протокол ће одобрити Европска унија и њене државе чланице, и Босна и Херцеговина у складу с властитим процедурама.
2. Стране ће обавијестити једна другу о финализовању одговарајућих процедура из става 1. Инструменти о одобрењу ће бити депоновани у Генералном секретаријату Савјета Европске уније.

ЧЛАН 8.

1. Овај протокол ће ступити на снагу првог дана првог мјесеца након датума депоновања последњег инструмента о одобрењу.
2. Ако се сви инструменти о одобрењу овог протокола не депонују до првог дана другог мјесеца након дана потписивања, овај протокол ће се примјењивати привремено. Дан почетка привремене примјене биће први дан другог мјесеца након дана потписивања.

ЧЛАН 9.

Овај протокол је сачињен у по два примјерка на босанском, хрватском, српском, бугарском, чешком, данском, енглеском, естонском, финском, француском, грчком, летонском, литванском, мађарском, малтешком, холандском, њемачком, пољском, португалском, румунском, словачком, словеначком, шпанском, шведском и италијанском језику, при чему је сваки од тих текстова једнако аутентичан.

АНЕКС III(ф)

**ЦАРИНСКИ УСТУПЦИ БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ
ЗА ПРИМАРНЕ ПОЉОПРИВРЕДНЕ ПРОИЗВОДЕ
ПОРИЈЕКЛОМ ИЗ ЕВРОПСКЕ УНИЈЕ
(из члана 27. став 4а. ССП–а)**

1. Од дана ступања на снагу или почетка привремене примјене протокола како би се узело у обзир приступање Хрватске Европској унији, укидају се царине за доље наведене производе у оквиру количина доље наведених царинских квота. За увоз преко квоте примјењиваће се MFN царина. У 2017. години примјењиваће се пуни износ квоте, без обзира на датум ступања на снагу или дан почетка привремене примјене протокола.

| Ознака КН | Опис | Царинска квота (тона) |
|------------|------------------------------|-----------------------------|
| 0102 | Живе животиње врсте говеда: | |
| | – говеда; | |
| 0102 29 | – – остале; | |
| | – – – остало; | |
| | – – – – масе веће од 300 кг; | |
| | – – – – – краве; | |
| 0102 29 61 | – – – – – за клање; | 1 935 |
| | – – – – – остале; | |

| Ознака КН | Опис | Царинска квота (тона) |
|------------|---|-----------------------------|
| 0102 29 91 | ----- за клање. | 190 |
| 0103 | Живе свиње: | |
| | – остале; | |
| 0103 92 | -- масе 50 кг или веће; | |
| | --- домаће врсте; | |
| 0103 92 11 | ---- свиње, које су се барем једном прасиле, масе не мање од 160 кг; | 575 |
| 0103 92 19 | ---- остале; | 1 755 |
| 0103 92 90 | --- остале; | 195 |
| 0105 | Жива домаћа живина врсте <i>Gallus domesticus</i> , патке, гуске, ћурке и бисерке: | |
| | – остале; | |
| 0105 94 00 | -- кокоши врсте <i>Gallus domesticus</i> . | 1 455 |
| 0207 | Месо живине и јестиви кланични производи од перади из тарифног броја 0105, свјежи, расхлађени или смрзнути: | |
| | – од кокоши врсте <i>Gallus domesticus</i> : | |
| 0207 12 | -- неисјечено на комаде, смрзнуто: | |
| 0207 12 90 | --- очерупани и са извађеним дробом, без глава и ногу и без вратова, срца, цигерице и желудаца, познато као '65% пилићи', или под другим називом; | 80 |
| 0207 13 | -- исјечено на комаде и кланични производи, свјежи или расхлађени; | |
| | --- комади; | |
| 0207 13 10 | ---- без костију; | 90 |
| | ---- са костима; | |
| 0207 13 30 | ----- цијела крила са или без врхова; | 55 |

| Ознака КН | Опис | Царинска квота (тона) |
|------------|--|-----------------------------|
| 0207 13 60 | ----- батаци и комади од њих; | 320 |
| | --- кланични производи; | |
| 0207 13 99 | ----- остало; | 25 |
| 0207 14 | -- исјечено на комаде и кланични производи, смрзнути: | |
| | --- комади; | |
| | ----- са костима; | |
| 0207 14 20 | ----- полутке или четврти; | 30 |
| 0207 14 60 | ----- батаци и комади од њих; | 130 |
| | --- кланични производи; | |
| 0207 14 99 | ----- остало. | 50 |
| 0401 | Млијеко и павлака, неконцентровани и без додатог шећера или других материја за заслађивање: | |
| 0401 40 | -- са садржајем масноће преко 6%, али не преко 10% по маси; | |
| 0401 40 10 | -- у контактної амбалажи нето масе не преко 2 литра; | 80 |
| 0401 50 | -- са садржајем масноће преко 10% по маси; | |
| | -- не преко 21%; | |
| 0401 50 11 | -- у амбалажи нето запремине не преко 2 литра. | 30 |
| 0402 | Млијеко и павлака, концентровани или са додатим шећером или другим материјама за заслађивање: | |
| | -- у праху, гранулама или другим чврстим облицима, са садржајем масноће већим од 1,5% по маси; | |
| 0402 21 | -- без додатог шећера или других материја за заслађивање; | |
| | --- са садржајем масноће не преко 27% по маси; | |
| 0402 21 18 | ----- остало. | 25 |

| Ознака КН | Опис | Царинска квота (тона) |
|------------|--|-----------------------|
| 0403 | Млаћеница, кисело млијеко и павлака, јогурт, кефир и остало ферментисано или закисељено млијеко и павлака, концентровани или неконцентровани, са додатим или без додатог шећера или других материја за заслађивање, ароматизовани или са додатим воћем, језграстим воћем или какаом: | |
| 0403 90 | – остало; | |
| | – – неароматизован и без додатог воћа, језграстог воћа или какаа: | |
| | – – – остало; | |
| | – – – – без додатог шећера или других материја за заслађивање, са садржајем масноће по маси; | |
| 0403 90 51 | – – – – – не преко 3%; | 500 |
| 0403 90 53 | – – – – – преко 3%, али не преко од 6%. | 290 |
| 0405 | Маслац и остале масноће и уља, добијени од млијека; млијечни намази: | |
| 0405 10 | – маслац; | |
| | – – са садржајем масноће не преко 85%, по маси; | |
| | – – – природни маслац; | |
| 0405 10 11 | – – – – у амбалажи нето масе не преко 1 кг; | 160 |
| 0405 10 19 | – – – – остали. | 200 |
| 0406 | Сир и урда: | |
| 0406 10 | – свјежи сир (неферментисан или неусољен), укључујући сир од сурутке и урду: | |
| | – – са садржајем масноће не преко 40% по маси; | |
| 0406 10 30 | – – – моцарела, у течности или без ње; | 355 |
| 0406 10 50 | – – – остали; | |
| 0406 10 80 | – – остали. | 165 |
| 0409 00 00 | Природни мед | 165 |

| Ознака КН | Опис | Царинска квота (тона) |
|------------|--|-----------------------------|
| 0701 | Кромпир, свјеж или расхлађен: | |
| 0701 90 | – остали; | |
| | – – остали; | |
| 0701 90 50 | – – – нови (млади), од 1. јануара до 30. јуна; | 50 |
| 0701 90 90 | – – – остали. | 1 265 |
| 0704 | Купус, карфиол, келераба, кељ и слично купусно јестиво поврће, свјеже или расхлађено: | |
| 0704 90 | – остало; | |
| 0704 90 10 | – – бијели и црвени купус. | 280 |
| 0706 | Шаргарепа, бијела репа, цвекла, туровац, целер корјенаш, ротквица и слично корјенасто поврће, свјеже или расхлађено: | |
| 0706 10 00 | – шаргарепа или репа угарњача (бијела репа). | 50 |
| 0806 | Грожђе, свјеже или суво: | |
| 0806 10 | – свјеже; | |
| 0806 10 10 | – – стоно грожђе. | 45 |
| 0809 | Кајсије, трешње и вишње, брескве (укључујући нектарине), шљиве и дивље шљиве, свјеже: | |
| | – трешње и вишње: | |
| 0809 21 00 | – – вишње (<i>Prunus cerasus</i>) | 410 |
| 0811 | Воће и језграсти плодови, некувани или кувани у води или пари, смрзнути са додатком или без додатка шећера или других материја за заслађивање: | |
| 0811 90 | – остале; | |
| | – – остале; | |
| | – – – трешње и вишње; | |
| 0811 90 75 | – – – – вишње (<i>Prunus cerasus</i>). | 70 |

| Ознака КН | Опис | Царинска квота (тона) |
|------------|---|-----------------------|
| 1601 | Кобасице и други слични производи од меса, других кланичних производа за јело или крви; прехранбени производи на бази тих производа: | |
| | – остало; | |
| 1601 00 91 | – – кобасице, сушене или за мазање (паштета, паста), некуване. | 285 |
| 1602 | Остали припремљени или конзервисани производи од меса, других кланичних производа или крви: | |
| 1602 10 00 | – хомогенизовани производи; | 75 |
| 1602 20 | – од цигерице било које животиње; | |
| 1602 20 90 | – – остали; | 140 |
| | – од живине из тарифног броја 0105; | |
| 1602 31 | – – од ћурки; | |
| | – – – који садрже 57% или више по маси меса живине или других кланичних производа; | |
| 1602 31 19 | – – – – остали; | 40 |
| 1602 32 | – – од кокоши врсте <i>Gallus domesticus</i> ; | |
| | – од свиња; | |
| | – – – који садрже 57% или више по маси меса или других кланичних производа од живине; | |
| 1602 32 11 | – – – – некувани; | 130 |
| 1602 32 19 | – – – – остали; | 30 |
| 1602 32 30 | – – – који садрже 25% или више, али мање од 57% по маси меса или других кланичних производа живине; | 170 |
| 1602 32 90 | – – – остали; | 230 |
| 1602 41 | – – бутони и одресци од њих: | |
| 1602 41 10 | – – – од домаће свиње; | 360 |
| 1602 49 | – – остало, укључујући мјешавине: | |
| | – – – од домаће свиње; | |
| | – – – – који по маси садрже 80% или више меса или других кланичних производа било које врсте, укључујући масноће било које врсте или поријекла: | |

| Ознака КН | Опис | Царинска квота (тона) |
|------------|---|-----------------------------|
| 1602 49 15 | ----- остале мјешавине које садрже бутове (ноге), плећке, леђа или врат, и одреске од њих; | 150 |
| 1602 49 30 | ----- који по маси садрже 40% или више, али не преко 80% мяса или других кланичних производа било које врсте, укључујући масноће било које врсте или поријекла; | 445 |
| 1602 49 50 | ----- који по маси садрже мање од 40% мяса или других кланичких производа било које врсте, укључујући масноће било које врсте или поријекла; | 60 |
| 1602 50 | -- од говеда; | |
| | -- остали; | |
| 1602 50 31 | --- конзервисана говедина у херметички затвореном паковању; | 70 |
| 1602 50 95 | --- остали. | 295 |
| 1701 | Шећер од шећерне трске или од шећерне репе и хемијски чиста сахароза, у чврстом стању: | |
| | -- остало; | |
| 1701 91 00 | -- са средствима за ароматизацију или материјама за бојење; | 55 |
| 1701 99 | -- остало; | |
| 1701 99 10 | --- бијели шећер. | 3 470 |
| 2001 | Поврће, воће, језграсто воће и остали јестиви дијелови биља, припремљени или конзервисани у сирћету или сирћетној киселини: | |
| 2001 10 00 | -- краставци и корнишони; | 265 |
| 2001 90 | -- остало; | |
| 2001 90 70 | -- слатке паприке. | 70 |
| 2005 | Остало поврће, припремљено или конзервисано на други начин осим у сирћету или сирћетној киселини, несмрзнуто, осим производа из тарифног броја 2006: | |
| | -- остало поврће и мјешавине поврћа: | |
| 2005 99 | -- остало; | |
| 2005 99 50 | --- мјешавине поврћа; | 245 |
| 2005 99 60 | --- кисели купус. | 40 |

2. Увоз у Босну и Херцеговину слjedeћих производа подлијеже доље утврђеним уступцима. За увоз који је преко квоте примјењиваће се MFN царина. За 2017. годину примјењиваће се пуни износ квоте без обзира на датум ступања на снагу или почетак привремене примјене протокола.

| Ознака КН | Опис | Царинска квота (у тонама) | | |
|------------|---|---------------------------|-----------------|-----------------|
| | | од 1.1.2017. | од 1.1.2018. | од 1.1.2019. |
| 0401 | Млијеко и павлака, неконцентровани и без додатог шећера или других материја за заслађивање: | | | |
| 0401 20 | – са садржајем масноће преко 1%, али не преко 6% по маси: | | | |
| | – – не преко 3%; | | | |
| 0401 20 11 | – – – у амбалажи нето запремине не преко 2 литра; | 5 432 | 9 506 | 13 580 |
| | – – преко 3%; | | | |
| 0401 20 91 | – – – у амбалажи нето запремине не преко 2 литра. | 720 | 1 440 | 1 440 |
| 0403 | Млаћеница, кисело млијеко и павлака, јогурт, кефир и остало ферментисано или закисељено млијеко и павлака, концентровани или неконцентровани, са додатим или без додатог шећера или других материја за заслађивање, ароматизовани или са додатим воћем, језграстим воћем или какаоом: | | | |
| 0403 10 | – јогурт; | | | |
| | – неароматизован и без додатог воћа, језграстог воћа или какаоа; | | | |
| | – – – без додатог шећера или других материја за заслађивање, са садржајем масноће: | | | |
| 0403 10 11 | – – – – не већим од 3%; | 1 515 | 3 030 | 3 030 |
| 0403 10 13 | – – – – већим од 3%, али не већим од 6%; | 1 520 | 3 040 | 3 040 |

| Ознака КН | Опис | Царинска квота (у тонама) | | |
|------------|---|---------------------------|-----------------|-----------------|
| | | од 1.1.2017. | од 1.1.2018. | од 1.1.2019. |
| 0403 90 | — остало; | | | |
| | — — неароматизован и без додатог воћа, орашастих плодова или какаоа; | | | |
| | — — — остало; | | | |
| | — — — — без додатог шећера или других материја за заслађивање, са садржајем масноће по маси; | | | |
| 0403 90 59 | — — — — преко 6%. | 1 762.5 | 3 525 | 3 525 |
| 1601 | Кобасице и слични производи, од меса, других кланичних производа или крви; прехранбени производи на бази тих производа: | | | |
| | — остало; | | | |
| 1601 00 99 | — — остало. | 1 692.5 | 3 385 | 3 385 |

АНЕКС IVa

**ЦАРИНЕ КОЈЕ СЕ ПРИМЈЕЊУЈУ НА РОБУ
ПОРИЈЕКЛОМ ИЗ БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ
ПРИЛИКОМ УВОЗА У ЕВРОПСКУ УНИЈУ
(које су наведене у члану 28. став 1а. ССП–а)**

1. Од дана ступања на снагу или почетка привремене примјене протокола како би се узело у обзир приступање Хрватске Европској унији, увоз из Босне и Херцеговине у Европску унију подлијеже доље утврђеним уступцима. У 2017. години примјењиваће се пуни износ квота без обзира на датум ступања на снагу или почетак привремене примјене протокола.

| Ознака КН | Опис | Количина царинске квоте (тоне) | Царинска стопа у оквиру квоте | Царинска стопа изнад квоте |
|---------------|-------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|
| 0301 91 10 | Пастрмка (<i>Salmo trutta</i> , | 500 | 0% | 70% од MFN царине |
| 0301 91 90 | <i>Oncorhynchus mykiss</i> , | | | |
| 0302 11 10 | <i>Oncorhynchus clarki</i> , | | | |
| 0302 11 20 | <i>Oncorhynchus aguabonita</i> , | | | |
| 0302 11 80 | <i>Oncorhynchus gilae</i> , | | | |
| 0303 14 10 | <i>Oncorhynchus apache</i> i | | | |
| 0303 14 20 | <i>Oncorhynchus chrysogaster</i>): | | | |
| 0303 14 90 | жива; свјежа или | | | |
| 0304 42 10 | расхлађена; смрзнута; | | | |
| 0304 42 50 | сушена, сољена или у | | | |
| 0304 42 90 | саламури, димљена; филети | | | |
| ех 0304 52 00 | и друго рибље месо; | | | |
| 0304 82 10 | брашно, прах и пелете | | | |
| 0304 82 50 | подобни за људску исхрану | | | |
| 0304 82 90 | | | | |
| ех 0304 99 21 | | | | |
| ех 0305 10 00 | | | | |
| ех 0305 39 90 | | | | |
| 0305 43 00 | | | | |
| ех 0305 59 80 | | | | |
| ех 0305 69 80 | | | | |

| Ознака КН | Опис | Количина царинске квоте (тоне) | Царинска стопа у оквиру квоте | Царинска стопа изнад квоте |
|--|---|--------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|
| 0301 93 00 0302 73 00 0303 25 00 ex 0304 39 00 ex 0304 51 00 прије 0304 69 00 ex 0304 93 90 ex 0305 10 00 ex 0305 31 00 ex 0305 44 90 ex 0305 52 00 ex 0305 69 80 | Шаран (<i>Cyprinus spp.</i> , <i>Carassius carassius</i> , <i>Ctenopharyngodon idellus</i> , <i>Hypophthalmichthys spp.</i> , <i>Cirrhinus spp.</i> , <i>Mylopharyngodon piceus</i> , <i>Catla catla</i> , <i>Labeo spp.</i> , <i>Osteochilus hasselti</i> , <i>Leptobarbus hoeveni</i> , <i>Megalobrama spp.</i>): жив; свјеж или расхлађен; смрзнут; сушен, сољен или у саламури, димљен; филети и друго рибље месо; брашно, прах и пелете подобни за људску исхрану | 140 | 0% | 70% од MFN царине |
| ex 0301 99 85 0302 85 10 0303 89 50 ex 0304 49 90 ex 0304 59 90 ex 0304 89 90 ex 0304 99 99 ex 0305 10 00 ex 0305 39 90 ex 0305 49 80 ex 0305 59 85 ex 0305 69 80 | Зубатац и руменци (<i>Dentex dentex</i> и <i>Pagellus spp.</i>): жив; свјеж или расхлађен; смрзнут; сушен, сољен или у саламури, димљен; филети и друго рибље месо; брашно, прах и пелете подобни за људску исхрану | 30 | 0% | 30% од MFN царине |

| Ознака КН | Опис | Количина царинске квоте (тоне) | Царинска стопа у оквиру квоте | Царинска стопа изнад квоте |
|--|--|--------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|
| ex 0301 99 85 0302 84 10 0303 84 10 ex 0304 49 90 ex 0304 59 90 ex 0304 89 90 ex 0304 99 99 ex 0305 10 00 ex 0305 39 90 ex 0305 49 80 ex 0305 59 85 ex 0305 69 80 | Бранцин (лубин) (<i>Dicentrarchus labrax</i>): жив; свјеж или расхлађен; смрзнут; сушен, сољен или у саламури, димљен; филети и друго рибље месо; брашно, прах и пелете подобни за људску исхрану | 30 | 0% | 30% од MFN царине |
| 1604 13 11 1604 13 19 ex 1604 20 50 | Припремљене или конзервисане сардине | 50 | 6% | 100% |
| 1604 16 00 1604 20 40 | Припремљени или конзервисани инђуни | 70 | 12,5% | 100% |

2. Царинска стопа која се примјењује на све производе из ХС тарифног броја 1604, осим припремљених или конзервисаних сардина и припремљених или конзервисаних инђуна смањена је на 70% од MFN царине.

АНЕКС III УЗ ПРОТОКОЛ 1

**ЦАРИНСКИ УСТУПЦИ БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ
ЗА ПЕРАЋЕНЕ ПОЉОПРИВРЕДНЕ ПРОИЗВОДЕ
ПОРИЈЕКЛОМ ИЗ ЕВРОПСКЕ УНИЈЕ
(наведене у члану 25. ССП-а)**

Од датума ступања на снагу или почетка привремене примјене протокола како би се узело у обзир приступање Хрватске Европској унији, биће укинута увозна царина у оквиру количина доље утврђених царинских квота. За увоз преко квоте примјењиваће се MFN царина. У 2017. години примјењиваће се пуни износ квоте, без обзира на датум ступања на снагу или почетка привремене примјене протокола.

| Ознака КН | Опис | Царинска квота (тона) |
|-----------|---|-----------------------|
| 0403 | Млаћеница, кисело млијеко и павлака, јогурт, кефир и остало ферментисано или закисељено млијеко и павлака, концентровани или неконцентровани, са додатим или без додатог шећера или других материја за заслађивање, ароматизовани или са додатим воћем, језграстим воћем или какаоом: | |
| 0403 10 | – јогурт: | |
| | – – ароматизован или са додатим воћем, језграстим воћем или какаоом: | |
| | – – – остали, са садржајем млијечних масти по маси: | |

| Ознака КН | Опис | Царинска квота (тона) |
|------------|--|-----------------------|
| 0403 10 91 | — — — — не преко 3% по маси | 480 |
| 0403 10 93 | — — — — преко 3%, али не већим од 6% по маси | 130 |
| 0403 10 99 | — — — — преко 6% | 25 |
| 0403 90 | — остало: | |
| | — — ароматизовани или са додатим воћем, језграстим воћем или какаоом: | |
| | — — — остало, са садржајем млијечне масти по маси: | |
| 0403 90 91 | — — — — не преко 3% | 530 |
| 0403 90 93 | — — — — преко 3%, али не већим од 6% | 55 |
| 1905 | Хљеб, пецива, колачи, бисквити и остали пекарски производи са додатком какаоа или без додатка какаоа; нафора, празне капсуле за фармацеутске производе, обланде, пиринчана хартија и слични производи: | |
| | — слатки бисквити; вафле и обланде: | |
| 1905 31 | — слатки бисквити: | |
| | — — — потпуно или дјелимично прекривени чоколадом или другим производима који садрже какао: | |
| 1905 31 19 | — — — — остали | 365 |
| | — — — остали: | |
| | — — — — остали: | |
| 1905 31 99 | — — — — — остали | 600 |
| 1905 32 | — — вафле и обланде: | |
| | — — — остало | |
| | — — — — потпуно или дјелимично прекривени чоколадом или другим производима који садрже какао: | |
| 1905 32 19 | — — — — — остало | 300 |

| Ознака КН | Опис | Царинска квота (тона) |
|---------------|---|-----------------------|
| 1905 90 | — остало: | |
| | — — остало: | |
| 1905 90 45 | — — — бисквити | 35 |
| 2208 | Неденатурисани етил алкохол са запреминским учешћем алкохола мањим од 80 вол.% или већим; ракије, ликери и остала алкохолна пића: | |
| 2208 20 | — алкохолна пића добивена дестилацијом вина од грозђа или кома од грозђа: | |
| | — — у судовима садржине 2 л или мање: | |
| 2208 20 29 | — — — остала | |
| ex 2208 20 29 | — — — — лозовача и комовица | 85 |
| ex 2208 20 29 | — — — — остало | |
| 2402 | Цигаре, цигарилоси и цигарете од дувана или замјена дувана: | |
| 2402 20 | — цигарете које садрже дуван: | |
| 2402 20 90 | — — остале | 3 200 |

ИЗМЈЕНЕ И ДОПУНЕ АНЕКСУ I ПРОТОКОЛА 7

1. Табела из тачке 1 Анекса I Протокола 7 о увозу вина у Европску унију замјењује се доњом табелом:

| Ознака КН | Опис (у складу с чланом 2(1)(б) Протокола 7) | Царина која се примјењује | Количине (хл) | Посебне одредбе |
|------------|--|------------------------------|---------------|--------------------|
| ex 2204 10 | Квалитетно пјенушаво вино | ослобођено | 25 500 | (1) |
| ex 2204 21 | Вино од свјежег грожђа | | | |
| ex 2204 22 | Вино од свјежег грожђа | ослобођено | 15 100 | (1) |
| ex 2204 29 | | | | |

(1) На захтјев једне од страна могу се одржати консултације ради прилагођавања квота пребацивањем количина са квоте која се односи на позиције ex 2204 22 и ex 2204 29 на квоту која се односи на позиције ex 2204 10 и ex 2204 21. У 2017. години, примјењиваће се пуни износ квота, без обзира на датум ступања на снагу или почетка привремене примјене протокола.

2. Табела из тачке 3 Анекса I Протокола 7 о увозу вина у Босну и Херцеговину замјењује се доњом табелом:

| Тарифна ознака Босне и Херцеговине | Опис (у складу с чланом 2(1)(а) Протокола 7) | Царина која се примјењује | Количине од 1.1.2017. (хл) | Количине од 1.1.2018. (хл) | Посебне одредбе |
|---|--|---------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|--------------------|
| ex 2204 10 | Квалитетно пјенушаво вино | ослобођено | 13 765 | 19 530 | (²) |
| ex 2204 21 | Вино од свјежег грозђа | | | | |
| (²) У 2017. години примјењиваће се пуни износ квота, без обзира на датум ступања на снагу или почетка привремене примјене протокола. | | | | | |

“

Съставено в Брюксел на петнадесети декември през две хиляди и шестнадесета година.

Hecho en Bruselas, el quince de diciembre de dos mil dieciséis.

V Bruselu dne patnáctého prosince dva tisíce šestnáct.

Udfærdiget i Bruxelles den femtende december to tusind og seksten.

Geschehen zu Brüssel am fünfzehnten Dezember zweitausendsechzehn.

Kahe tuhande kuueteistkümnenda aasta detsembrikuu viieteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα πέντε Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες δεκαέξι.

Done at Brussels on the fifteenth day of December in the year two thousand and sixteen.

Fait à Bruxelles, le quinze décembre deux mille seize.

Sastavljeno u Bruxellesu petnaestog prosinca godine dvije tisuće šesnaeste.

Fatto a Bruxelles, addì quindici dicembre duemilasedici.

Briselē, divi tūkstoši sešpadsmitā gada piecpadsmitajā decembrī.

Priimta du tūkstančiai šešioliktą metų gruodžio penkioliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizenhatodik év december havának tizenötödik napján.

Magħmul fi Brussell, fil-ħmistax-il jum ta' Diċembru fis-sena elfejn u sittax.

Gedaan te Brussel, vijftien december tweeduizend zestien.

Sporządzono w Brukseli dnia piętnastego grudnia roku dwa tysiące szesnastego.

Feito em Bruxelas, em quinze de dezembro de dois mil e dezasseis.

Întocmit la Bruxelles la cincisprezece decembrie două mii șaisprezece.

V Bruseli pätnásteho decembra dvetisícšestnást'.

V Bruslju, dne petnajstega decembra leta dva tisoč šestnajst.

Tehty Brysselissä viidentenätoista päivänä joulukuuta vuonna kaksituhattakuusitoista.

Som skedde i Bryssel den femtonde december år tjugohundrasexton.

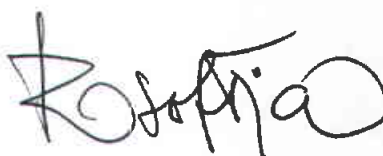
Sačinjeno u Briselu, dana petnaestog decembra dvije hiljade šesnaeste godine.

Састављено у Бриселу, дана петнаестог децембра двије хиљаде шеснаесте године.

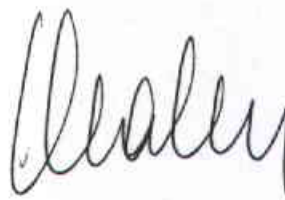
За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Za Europsku uniju
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Għall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen
 Za Europsku uniju
 За Европску унију




За държавите-членки
 Por los Estados miembros
 Za členské státy
 For medlemsstaterne
 Für die Mitgliedstaaten
 Liikmesriikide nimel
 Για τα κράτη μέλη
 For the Member States
 Pour les États membres
 Za države članice
 Per gli Stati membri
 Dalībvalstu vārdā –
 Valstybių narių vardu
 A tagállamok részéről
 Għall-Istati Membri
 Voor de lidstaten
 W imieniu Państw Członkowskich
 Pelos Estados-Membros
 Pentru statele membre
 Za členské štáty
 Za države članice
 Jäsenvaltioiden puolesta
 För medlemsstaterna
 Za države članice
 За државе чланице



За Европейската общност за атомна енергия
 Por la Comunidad Europea de la Energía Atómica
 Za Evropské společenství pro atomovou energii
 For Det Europæiske Atomenergifællesskab
 Für die Europäische Atomgemeinschaft
 Euroopa Aatomienergiaühenduse nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενέργειας
 For the European Atomic Energy Community
 Pour la Communauté européenne de l'énergie atomique
 Za Evropsku zajednicu za atomsku energiju
 Per la Comunità europea dell'energia atomica
 Eiropas Atomenerģijas Kopienas vārdā –
 Europos atominės energijos bendrijos vardu
 Az Európai Atomenergia-közösség részéről
 F'isem il-Komunità Ewropea tal-Enerġija Atomika
 Voor de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie
 W imieniu Europejskiej Wspólnoty Energii Atomowej
 Pela Comunidade Europeia da Energia Atómica
 Pentru Comunitatea Europeană a Energiei Atomice
 Za Európske spoločenstvo pre atómovú energiu
 Za Evropsko skupnost za atomsko energijo
 Euroopan atomienergiajärjestön puolesta
 För Europeiska atomenergigemenskapen
 Za Evropsku Zajednicu za Atomsku Energiju
 За Европску заједницу за атомску енергију



За Босна и Херцеговина
 Por Bosnia y Herzegovina
 Za Bosnu a Hercegovinu
 For Bosnien-Herzegowina
 Für Bosnien und Herzegowina
 Bosnia ja Hertsegoviina nimel
 Για τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη
 For Bosnia and Herzegovina
 Pour la Bosnie et Herzégovine
 Za Bosnu i Hercegovinu
 Per la Bosnia-Erzegovina
 Bosnijos ir Hercegovinos vardu
 Bosnijas un Hercegovinas vārdā
 Bosznia és Hercegovina részéről
 Ghall-Božnja u Herzegovina
 Voor Bosnië en Herzegovina
 W imieniu Bośni i Hercegowiny
 Pela Bósnia e Herzegovina
 Pentru Bosnia și Hertegovina
 Za Bosnu a Hercegovinu
 Za Bosno in Hercegovino
 Bosnia ja Hertsegovinan puolesta
 För Bosnien och Hercegovina
 Za Bosnu i Hercegovinu
 За Босну и Херцеговину



Предходният текст е заверено копие на оригинала, депозиран в архивите на Генералния секретариат на Съвета в Брюксел.
 El texto que precede es copia certificada conforme del original depositado en los archivos de la Secretaría General del Consejo en Bruselas.
 Předchozí text je ověřeným opisem originálu uloženého v archivu generálního sekretariátu Rady v Bruselu.
 Foranstående tekst er en bekræftet genpart af originaldokumentet deponeret i Rådets Generalsekretariats arkiver i Bruxelles.
 Der vorstehende Text ist eine beglaubigte Abschrift des Originals, das im Archiv des Generalsekretariats des Rates in Brüssel hinterlegt ist.
 Eelnev tekst on tõestatud koopia originaalist, mis on antud hoiule nõukogu peasekretariaadi arhiivi Brüsselis.
 Το ανωτέρω κείμενο είναι ακριβές αντίγραφο του πρωτοτύπου που είναι κατατεθειμένο στο αρχείο της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου στις Βρυξέλλες.
 The preceding text is a certified true copy of the original deposited in the archives of the General Secretariat of the Council in Brussels.
 Le texte qui précède est une copie certifiée conforme à l'original déposé dans les archives du secrétariat général du Conseil à Bruxelles.
 Tekst koji prethodi potvrđena je kopija vjerna originalu položenom u arhivu Glavnog tajništva Vijeća u Bruxellesu.
 Il testo che precede è una copia certificata conforme all'originale depositato presso gli archivi del segretariato generale del Consiglio a Bruxelles.
 Šis teksts ir apliecināta kopija, kas atbilst oriģinālam, kurš deponēts Padomes Ģenerālsekretariāta arhīvā Briselē.
 Pirmiau pateiktas tekstas yra Tarybos generalinio sekretoriato archyvuose Briuselyje deponuoto originalo patvirtinta kopija.
 A fenti szöveg a Tanács Főtitkárságának brüsszeli irattárában letétbe helyezett eredeti példány hiteles másolata.
 It-test prečedenti huwa kopja ċertifikata vera tal-original iddepożitat fl-arkivji tas-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill fi Brussell.
 De voorgaande tekst is het voor eensluidend gewaarmerkt afschrift van het origineel, nedergelegd in de archieven van het secretariaat-generaal van de Raad te Brussel.
 Powyższy tekst jest kopią poświadczoną za zgodność z oryginałem złożonym w archiwum Sekretariatu Generalnego Rady w Brukseli.
 O texto que precede é uma cópia autenticada do original depositado nos arquivos do Secretariado-Geral do Conselho em Bruxelas.
 Textul anterior constituie o copie certificată pentru conformitate a originalului depus în arhivele Secretariatului General al Consiliului la Bruxelles.
 Predchádzajúci text je overenou kópiou originálu, ktorý je uložený v archíve Ģenerálneho sekretariátu Rady v Bruseli.
 Zgornje besedilo je overjena verodostojna kopija izvirnika, ki je deponiran v arhivu generalnega sekretariata Sveta v Bruslju.
 Edellä oleva teksti on oikeaksi todistettu jäljennös Brysselissä olevan neuvoston pääsihteeristön arkistoon talletetusta alkuperäisestä tekstistä.
 Ovanstående text är en bestyrkt avskrift av det original som deponerats i rådets generalsekretariats arkiv i Bryssel.

Брюксел,
 Bruselas,
 Brusel,
 Bruxelles, den
 Brüssel, den
 Brüssel,
 Βρυξέλλες,
 Brussels,
 Bruxelles, le
 Bruxelles,
 Bruxelles, addi
 Briselë,
 Briuselis
 Brüssel,
 Brussell,
 Brussel,
 Bruksela, dnia
 Bruxelles, em
 Bruxelles,
 Brusel
 Brussel,
 Bryssel,
 Bryssel den

19 -12- 2016

За генералния секретар на Съвета на Европейския съюз
 Por el Secretario General del Consejo de la Unión Europea
 Za generálního tajemníka Rady Evropské unie
 For Generalsekretæren for Rådet for Den Europæiske Union
 Für den Generalsekretär des Rates der Europäischen Union
 Euroopa Liidu Nõukogu peasekretäri nimel
 Για τον Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης
 For the Secretary-General of the Council of the European Union
 Pour le Secrétaire Général du Conseil de l'Union européenne
 Za glavnog tajnika Vijeća Europske unije
 Per il Segretario Generale del Consiglio dell'Unione europea
 Eiropas Savienības Padomes Ģenerālsekretāra vārdā –
 Europos Sąjungos Tarybos generalinio sekretoriaus vardu
 Az Európai Unió Tanácsának főtitkára nevében
 Għas-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea
 Voor de Secretaris-Generaal van de Raad van de Europese Unie
 W imieniu Sekretarza Generalnego Rady Unii Europejskiej
 Pelo Secretário-Geral do Conselho da União Europeia
 Pentru Secretarul General al Consiliului Uniunii Europene
 Za generalneho tajomníka Rady Európskej únie
 Za generalnega sekretarja Sveta Evropske unije
 Euroopan unionin neuvoston pääsihteerin puolesta
 För generalsekreteraren för Europeiska unionens råd



L. SCHIAVO
 Directeur Général